



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)
- FR Manuel d'utilisation (Traduction des instructions originales)
- DE Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- NL Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- PL Instrukcja obsługi



AIRPRESS AIR CUSHION JACKS

PRODUCT REF.: 72251, 72251-2, 72251-3, 72251-45, 72251-8

**WARNING! - ATTENTION! - ACHTUNG! - WAARSCHUWING! - VARNING! - UWAGA! - ВНИМАНИЕ!**

- EN** | All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
FR | Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE.
DE | Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
NL | Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket.
PL | Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.

EN | KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**FR | LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS****DE | ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN****NL | VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN****PL | LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**

- EN** | It is forbidden to operate or use this air cushion jack in any other way than described in this Operation and Maintenance Manual.
PL | Każda inna forma wykorzystania i użytkowania podnośnika niezgodna z formą opisaną w niniejszej instrukcji obsługi jest zabroniona.
NL | Het is verboden deze luchtbalgkrik te bedienen of te gebruiken op een andere manier dan beschreven in deze bedienings- en onderhoudshandleiding.
DE | Es ist verboten, diesen Luftkissenheber anders als in diesem Betriebs- und Wartungshandbuch beschrieben zu betreiben oder zu verwenden.
FR | Il est déconseillé de faire fonctionner ou d'utiliser ce cric pneumatique à coussin d'air d'une autre manière que celle décrite dans ce manuel d'utilisation.

- EN** | In order to use this air cushion jack in the optimum and safe manner, please carefully peruse and observe all recommendations contained in this Operation and Maintenance Manual.
PL | W celu optymalnego i bezpiecznego eksploataowania podnośnika, prosimy o uważne zapoznanie się i stosowanie w całości do zaleceń niniejszej instrukcji obsługi.
NL | Om deze luchtbalgkrik op de meest optimale en veilige manier te gebruiken, dien je alle adviezen in deze bedienings- en onderhoudshandleiding zorgvuldig door te lezen en in acht te nemen.
DE | Lesen und befolgen Sie bitte sorgfältig alle Empfehlungen in diesem Betriebs- und Wartungshandbuch für eine sichere Verwendung des Luftkissenhebers.
FR | Afin d'utiliser ce cric pneumatique à coussin d'air de manière optimale et sûre, veuillez lire attentivement et observer toutes les recommandations contenues dans ce manuel d'utilisation.



- EN** | This air cushion jack has been built in the versions designed only for operators who are not persons with disabilities. In case this air cushion jack is to be operated by persons with disabilities, this air cushion jack should be properly adjusted for their requirements.
PL | Podnośnik został wykonany w wersji dla operatorów niebędących osobami niepełnosprawnymi. W przypadku obsługi podnośnika przez osoby niepełnosprawne, podnośnik powinien zostać odpowiednio dostosowany.
NL | Deze luchtbalgkrik is ontworpen om bediend te worden door personen zonder handicap. Indien deze luchtbalgkrik door personen met een handicap worden bediend, moet deze luchtbalgkrik goed worden afgesteld op hun behoeften.
DE | Dieser Luftkissenheber wurde für Personen ohne Behinderung konzipiert. Falls dieser Luftkissenheber von Personen mit einer Behinderung bedient werden soll, sollte dieser Luftkissenheber entsprechend ihren Anforderungen angepasst werden.
FR | Ce cric pneumatique à coussin d'air a été initialement conçu pour des opérateurs ne présentant pas de handicap. Dans le cas où ce cric à coussin d'air doit être utilisé par une personne avec un handicap, il est alors important de procéder à des réglages afin d'être adapté aux besoins.




- EN** | Preserve this handbook for future reference
FR | Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
DE | Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
NL | Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
PL | Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

This manual contains safety and operating instructions.



Read it carefully before the device and keep it in a safe place for future reference.

Before using this appliance, read operator's manual and follow all its safety rules and operating instructions.

1. GENERAL DESCRIPTION

-  **CAUTION:** This air cushion jack is only designed for lifting vehicles.
-  **CAUTION:** Before it is lifted, the vehicle should be immobilised. The wheels that are not intended to be lifted should be secured with a chock, and then the vehicle's parking brake should be engaged.
-  **CAUTION:** Prior to lifting the vehicle, make sure that the vehicle is placed on an even, tough surface with a sufficient load bearing capacity.

UNAUTHORISED USE OF THE AIR CUSHION JACK

-  It is forbidden to go under the lifted vehicle.
-  **CAUTION:** Adding any extra mounting brackets to the machine, and exceeding its allowable load limits may result in air cushion jack and loss of your guarantee.

2. TECHNICAL DATA

AIR CUSHION JACK 72251-2 (2T)

Minimum / maximum height	15 cm / 33 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

AIR CUSHION JACK 72251, 72251-3 (3T)

Minimum / maximum height	12,5 cm / 36,5 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

AIR CUSHION JACK 72251-45 (4,5T)


Minimum / maximum height	14 cm / 38 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

AIR CUSHION JACK 72251-8 (8T)

Minimum / maximum height	14 cm / 38 cm
Compressed air terminal	3/8"
Maximum compressed air pressure	P = 8 Bar
Type of supply	Compressed air lines using compressed air with maximum solid particle size of 40 µm, lubricated with oil mist 2 ÷ 5 drops/m, or using compressed air with maximum solid particle size of 10 µm (no lubrication required).
Working temperature range	-20°C to +65°C

3. LIFTING THE VEHICLE

- Place the vehicle on an even, tough surface. The surface should have a sufficient load bearing capacity.
- Secure the vehicle against rolling down by:
 - Engaging the parking brake,
 - Securing the wheels that you are not intend to lift, using a chock
- Slide the air cushion jack in place designated by the vehicle manufacturer for lifting the wheel.
- Connect the compressed air to the air cushion jack using a quick release coupling (the maximum pressure that can be supplied to the jack is 8 Bar).
- Open the inlet valve. The vehicle will start to go up. As soon as it required height is reached, close the inlet valve.
- Replace the wheel in line with the rules, and tighten the screws in the wheels.
- Slowly open the drain valve, and slowly lower the vehicle.
- Carefully remove the air cushion jack.
- Remove the chocks from under the vehicle.




-  **CAUTION:** Each time before you start any work with this machine, perform a visual check of its condition. In case you find any mechanical faults, stop the machine and contact the manufacturer.

4. COMPRESSED AIR PREPARATION

The compressed air delivery process is of great significance for the proper operation of your air cushion jack. If you observe the recommendations mentioned below, you can maintain the highest efficiency and lifetime of your assembly table.

The machine must be supplied with compressed air with the maximum pressure of 8 Bar, using a line equipped with a connector. Compressed air should be dry and clean. The recommended working pressure should be within the range between 6 and 8 BAR.

5. SAFETY RULES



-  **CAUTION:** The Customer or a person authorised by him is **mandatorily required** to compile a **WORK STAND INSTRUCTION** for operators based upon this Operation and Maintenance Manual and your own description of your technology of work.
-  **CAUTION:** This air cushion jack can **only** be operated by only employees trained in the operation of the machine and work health and safety regulations, paying special attention to risks posed by the air cushion jack.
-  **CAUTION:** The vehicle can **only** be lifted by **well trained personnel** with a great deal of caution. While performing such works, there is a risk of injury of various parts of the body.

DO NOT go under the vehicle that has been lifted using the air cushion jack.

Regularly (at least once a year), a properly qualified specialist should be entrusted with checking the technical condition of your air cushion jack.

Compressed air supply lines should be in good technical condition, free from any abrasion, cuts, cracks, leaks, bends, or deformations.

Compressed air supply lines should be well secured and placed on the surface that should be hardened and level, and it should not be slippery.

-  **CAUTION:** Direct connection of the compressed air supply line to the system (i.e. without using a pressure reducer equipped with water separator) may result in damage to the machine and loss of your guarantee.
-  **CAUTION:** Efficiency of air compressor connected to air cushion jack must not be greater than flow rate of safety valve installed in jack.

The machine can only be operated by an adult worker who is properly trained and holds a medical certificate on lack of counter-indications to work at a given work stand. The machine should be operated in a proper and safe manner by workers who have been well-trained in its operation and familiarised with its technical manual. The worker who operates a given machine should receive an adequate work stand training. The worker should come to work refreshed, sober, wearing protective clothing with no loose and hanging parts (such as e.g. loosely ended sleeves, scarves, ties, etc.), and should wear a headgear to cover his or her hair, if required.

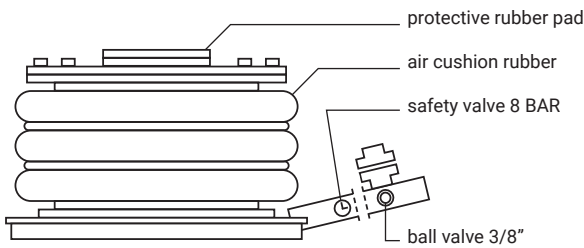
CAUTION: While operating the machine, leave the space around it sufficiently CLEAR to avoid any slipping, tripping, or falling, as it may result in an accident.

6. LIGHTING

As follows from the minimum illuminance level criterion, the acceptable work stand illuminance in rooms where people are present over prolonged periods of time, regardless of the nature of the visual task that is performed at such a work stand, should be 300 lx.

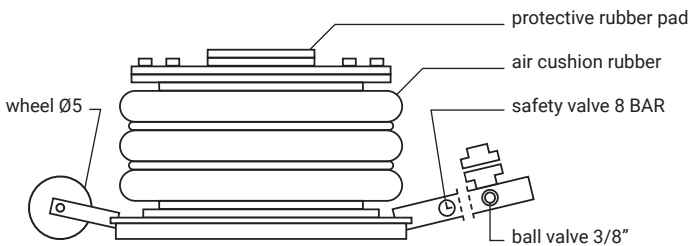
7. THE MACHINE'S CONSTRUCTION AND ITS FAST WEARING PARTS

PRODUCT REF.: 72251



DESCRIPTION	QUANTITY
Safety valve 8 BAR	1
Protective rubber pad Ø11 cm	1
Ball valve 3/8"	2

PRODUCT REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIPTION	QUANTITY
Wheel Ø5 cm	2
Safety valve 8 BAR	1
Protective rubber pad Ø11 cm	1
Ball valve 3/8"	2

8. MAINTENANCE

Due to the adopted design solutions and relatively low complexity level of the machine, maintenance works and preventive inspections are relatively straightforward and do not cause any prolonged breaks in the operation of the machine. This machine has been designed in such a way as to provide for reducing the amount of work involved in the ongoing operation of the machine, its tooling changeover, scheduled maintenance inspections, and emergency repair works.

CAUTION: Prior to starting any maintenance or repair works, disconnect the compressed air supply.

Nevertheless, it is preferable to entrust such tasks with authorised and specialised maintenance personnel of the Contractor.

Important: Prior to each use, check all the mechanical parts visually.

While performing any maintenance works or preventive inspections, always use protective clothing and anti slippery boots to avoid the risk of falling.

YEAR	PERIODIC INSPECTION OF THE MACHINE COMPLETED	DATE	SIGNATURE
2022			
2023			
2024			
2025			

9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	SOLUTION
No reaction from the air cushion jack.	Suppressed or crushed air supply line.	Straighten up or replace the air supply line.
	No supply	Check external supply
	The working pressure is too low	Increase the working pressure to the value required by the Operation and Maintenance Manual
	Air cushion jack damaged	Contact the manufacturer

10. WORK HEALTH AND SAFETY

The machine's design solutions adopted to provide for its safe operation minimise both its abnormal behaviours, and hazards it may pose for its operating personnel and other workers, provided that safe work rules are observed by them.


Work health and safety issues and assessment of risks posed during the machine interface are discussed in detail in previous chapters of this Operation and Maintenance Manual, when describing the particular specific issues. Due to material importance of these issues, they will be reiterated hereunder.


- While operating the machine, general regulations that have been stipulated for conditions of work in industrial environments are applicable.
- In order to operate the machine in the optimum and safe manner, you must carefully peruse and fully observe recommendations in this Operation and Maintenance Manual, **paying special attention to all prohibitive, commanding, and informative signs**. It is **ABSOLUTELY OBLIGATORY** to find out what they mean and to abide by them.
- Prior to commencement of any work at this machine, each operator must mandatorily peruse and understand this Operation and Maintenance Manual, and must store his or her **WORK STAND INSTRUCTION** in a readily available place
- Operation of this machine can **only** be entrusted with the employees who have been trained in its operation and work health and safety regulations, paying special attention to the risks that this machine may pose.
- **IT IS FORBIDDEN** for the personnel who does not have qualifications required thereto, or is not familiar with safety requirements as contained in this Operation and Maintenance Manual to assemble, dismantle or transport the machine, as such actions may cause accidents or damage to property.


Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania prostownika. Należy uważnie zapoznać się z jej treścią przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem i zachować ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu.

Należy zachować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, przed użyciem sprężarki, mógł się z nią wcześniej zapoznać.


1. OPIS OGÓLNY PODNOŚNIKA PNEUMATYCZNEGO


 **UWAGA:** Podnośnik poduszkowy przeznaczony jest wyłącznie do unoszenia pojazdów

 **UWAGA:** Pojazd przed uniesieniem powinien być unieruchomiony, koła które nie będą unoszone należy zabezpieczyć klinem, a w pojeździe zaciągnąć hamulec ręczny.

 **UWAGA:** Przed uniesieniem pojazdu należy się upewnić że pojazd znajduje się na równej, twardej i o odpowiedniej nośności powierzchni.

NIEDOZWOLONE SPOSOBY UŻYTKOWANIA PODNOŚNIKA

 Zabrania się wchodzenia pod uniesiony pojazd

 **Uwaga:** dorabianie dodatkowych uchwytów montażowych, oraz przekraczanie dopuszczalnych norm obciążenia może powodować uszkodzenie podnośnika i utratę gwarancji.

2. DANE TECHNICZNE

PODNOŚNIK PODUSZKOWY 72251-2 (2T)

Wysokość minimalna/maksymalna	15 cm / 33 cm
Przyłącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalna wartość sprężonego powietrza	P = 8 Bar
Typ zasilania	Przewodowo sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowanym mgłą 3 olejową 2 ÷ 5 kropli/m lub sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (nie wymaga smarowania)
Zakres pracy	-20°C do +65°C

PODNOŚNIK PODUSZKOWY 72251, 72251-3 (3T)

Wysokość minimalna/maksymalna	14 cm / 38 cm
Przyłącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalna wartość sprężonego powietrza	P = 8 Bar
Typ zasilania	Przewodowo sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowanym mgłą 3 olejową 2 ÷ 5 kropli/m lub sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (nie wymaga smarowania)
Zakres pracy	-20°C do +65°C

PODNOŚNIK PODUSZKOWY 72251-45 (4,5T)


Wysokość minimalna/maksymalna	14 cm / 38 cm
Przyłącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalna wartość sprężonego powietrza	P = 8 Bar
Typ zasilania	Przewodowo sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowanym mgłą 3 olejową 2 ÷ 5 kropli/m lub sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (nie wymaga smarowania)
Zakres pracy	-20°C do +65°C

PODNOŚNIK PODUSZKOWY 72251-8 (8T)

Wysokość minimalna/maksymalna	14 cm / 38 cm
Przyłącze sprężonego powietrza	3/8"
Maksymalna wartość sprężonego powietrza	P = 8 Bar
Typ zasilania	Przewodowo sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 40 µm, smarowanym mgłą 3 olejową 2 ÷ 5 kropli/m lub sprężonym powietrzem o maksymalnej wielkości cząstek stałych 10 µm (nie wymaga smarowania)
Zakres pracy	-20°C do +65°C

3. PODNOSZENIE POJAZDU

1. Ustaw pojazd na równej, utwardzonej powierzchni. Powierzchnia powinna mieć odpowiednią nośność.
2. Zabezpiecz pojazd przed stoczeniem się:
 - zaciągnij hamulec ręczny,
 - zabezpiecz koła, których nie będziesz unosił klinem.
3. Wsuń podnośnik w miejsce wyznaczone przez producenta pojazdu do podnoszenia koła.
4. Podłącz sprężone powietrze do podnośnika za pomocą szybko - złączki (maksymalne ciśnienie doprowadzone do podnośnika 8 Bar).
5. Otwórz zawór wlotowy, pojazd zacznie się unosić. Gdy osiągniemy wymaganą wysokość zakręć zawór wlotowy.
6. Wymień koło zgodnie z zasadami, dokręć śruby w kołach.
7. Otwórz powoli zawór spustowy i powoli opuszczaj pojazd.
8. Ostrożnie wysuń podnośnik.
9. Odblokuj pojazd.


 **UWAGA:** Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzić wizualnie stan techniczny urządzenia. W sytuacji stwierdzenia jakichkolwiek usterek mechanicznych zaprzestać pracy i skontaktować się z producentem.


4. PRZYGOTOWANIE POWIETRZA


Proces dostarczania powietrza ma ogromne znaczenie na poprawne funkcjonowanie podnośnika poduszkowego. Przestrzegając poniższych zaleceń utrzymana zostanie największa wydajność i trwałość stołu montażowego.

Do urządzenia należy dostarczyć sprężone powietrze o maksymalnym ciśnieniu 8Bar za pomocą przewodu z króćcem przyłączeniowym, powietrze powinno być suche i czyste. Zalecane ciśnienie robocze znajduje się w przedziale między 6 a 8 BAR.

5. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 **UWAGA:** Odbiorca lub upoważniona przez niego osoba na podstawie niniejszej instrukcji i charakterystyki własnej technologii pracy ma bezwzględny obowiązek sporządzenia STANOWISKOWEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI dla operatorów.

 **UWAGA:** Do obsługi podnośnika mogą zostać dopuszczeni wyłącznie pracownicy przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia i przepisów Bezpieczeństwa i Higieny Pracy ze szczególnym uwzględnieniem ryzyka stwarzanego przez podnośnik poduszkowy.


 **UWAGA:** Prace przy unoszeniu pojazdu może wykonywać wyłącznie przeszkolony personel z zachowaniem szczególnej ostrożności. Podczas tych prac istnieje ryzyko urazu różnych części ciała.


Nie należy wchodzić pod podniesiony pojazd uniesiony za pomocą podnośnika poduszkowego.

Należy regularnie (przynajmniej raz w roku) zlecać specjalście posiadającemu odpowiednie kwalifikacje kontrolę stanu technicznego podnośnika poduszkowego.

Przewody doprowadzające sprężone powietrze powinny znajdować się w stanie dobrym bez jakichkolwiek przetarć, przecięć, pęknięć, nieszczelności, zagięć, odkształceń.

Przewody doprowadzające sprężone powietrze nie powinny być luźne i leżeć na podłożu. Podłoże powinno być utwardzone, równe i nie powinno być śliskie.

 **UWAGA:** Podłączenie przewodu doprowadzającego sprężone powietrze bezpośrednio do układu (pominięcie reduktora ciśnienia z odwadnia-czem) może spowodować uszkodzenie maszyny i utratę gwarancji.

 **UWAGA:** Wydajność sprężarki zasilającej podnośnik nie może być większa od natężenia przepływu zaworu bezpieczeństwa zainstalowanego w podnośniku.

Obsługę maszyny może wykonywać wyłącznie pracownik pełnoletni, posiadający odpowiednie przeszkolenie zawodowe oraz zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań do wykonywania pracy na danym stanowisku. Do prawidłowej i bezpiecznej obsługi maszyny należy wyznaczyć pracowników przeszkolonych z zakresu obsługi oraz znających instrukcję techniczną urządzenia. Pracownik obsługujący urządzenie powinien odbyć instruktaż stanowiskowy. Do pracy należy przystąpić wypoczętym, trzeźwym, ubranym w odzież roboczą bez luźnych i zwisających części (jak np. luźno zakończone rękawy, szaliki, krawaty itp.), a także należy mieć w uzasadnionych przypadkach nakrycie głowy okrywające włosy.

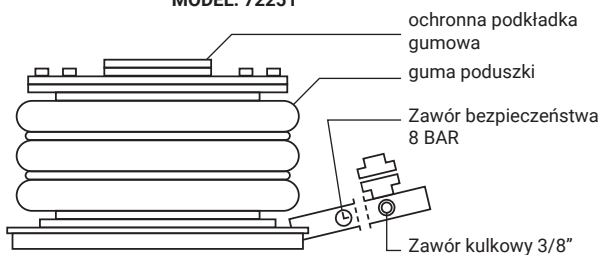
UWAGA: Podczas użytkowania maszyny **nie należy** zastawiać przestrzeni wokół niej, gdyż może się to przyczynić do potknięcia, poślizgnięcia, przewrócenia i wypadku.

6. OŚWIETLENIE

Z kryterium minimalnego poziomu natężenia oświetlenia wynika, że natężenie oświetlenia na stanowisku pracy, które można zaakceptować w pomieszczeniach, w których ludzie przebywają przez długi czas, niezależnie od tego, jakie jest wykonywane zadanie wzrokowe, powinno wynosić 300 lx.

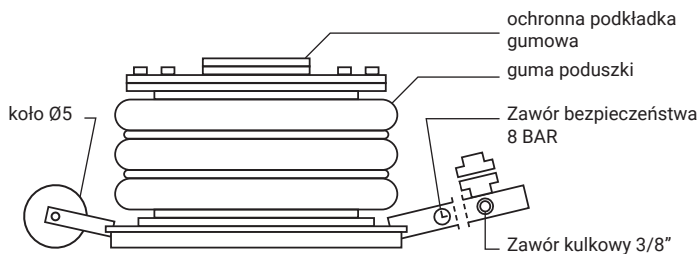
7. BUDOWA I ELEMENTY ZUŻYWAJĄCE SIĘ

MODEL: 72251



OPIS	ILOŚĆ
Zawór bezpieczeństwa 8 BAR	1
Ochronna podkładka gumowa Ø11 cm	1
Zawór kulowy 3/8"	2

MODEL: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



OPIS	ILOŚĆ
Koło Ø5 cm	2
Zawór bezpieczeństwa 8 BAR	1
Ochronna podkładka gumowa Ø11 cm	1
Zawór kulowy 3/8"	2

8. KONSERWACJA

Przyjęte rozwiązania konstrukcyjne oraz stosunkowo niewielki stopień skomplikowania maszyny sprawia, że konserwacje oraz kontrole prewencyjne są stosunkowo proste i nie powodują dłuższych przerw w pracy maszyny. Urządzenie skonstruowano w taki sposób, że zapewniono jak najmniejszy nakład pracy w zakresie bieżącej obsługi, przezbrojenia narzędzi, prac przeglądowych i napraw awaryjnych.

UWAGA: Przed rozpoczęciem naprawy lub konserwacji należy odciąć dopływ sprężonego powietrza

Niemniej jednak wskazane jest powierzenie tych zadań uprawnionemu i wyspecjalizowanemu personelowi serwisowemu Wykonawcy.

WAŻNE: Dokonywać oględzin części mechanicznych przed każdym użyciem.

Podczas wykonywania czynności konserwujących oraz kontroli prewencyjnych zawsze należy używać odzieży ochronnej i obuwia antypoślizgowego ograniczającego ryzyko upadku.

ROK	DOKONANO OKRESOWEJ KONTROLI URZĄDZENIA	DATA	PODPIS
2022			
2023			
2024			
2025			

9. USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	DIAGNOZA
Podnośnik nie reaguje	Zgnieciony przewód zasilania.	Wyprostować, bądź wymienić przewód.
	Brak zasilania	Sprawdzić zasilanie zewnętrzne
	Zbyt małe ciśnienie robocze	Zwiększ ciśnienie robocze do wymagane- go zgodnie z instrukcją
	Uszkodzony podnośnik	Skontaktuj się z producentem

10. BEZPIECZEŃSTWO I HIGIENA PRACY

Przyjęte rozwiązania konstrukcyjne w zakresie bezpieczeństwa ograniczają do minimum zarówno nienormalne zachowania się maszyny, jak i zagrożenia dla personelu obsługi i innych służb przy przestrzeganiu zasad bezpiecznej pracy.




W sposób szczegółowy zagadnienia związane z BHP i oceną ryzyka stwarzanego podczas kontaktu człowiek-maszyna omówiono we wcześniejszych rozdziałach instrukcji obsługi przy okazji opisu właściwych zagadnień. Z uwagi na wagę problematyki zostanie ona tutaj powtórzona.

- Przy obsłudze maszyny obowiązują przepisy ogólne przewidziane dla warunków pracy w przemyśle.
- W celu optymalnego i bezpiecznego eksploataowania maszyny należy uważnie zapoznać się i stosować w całości do zaleceń niniejszej instrukcji obsługi ze **szczególnym uwzględnieniem wszystkich znaków zakazu, nakazu i informacyjnych**. Zapoznanie się z ich oznaczeniem oraz zastosowanie się do nich ma charakter **BEZWZGLĘDNE OBOWIĄZKOWY**.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na maszynie każdy operator musi obowiązkowo zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi oraz mieć przygotowaną **INSTRUKCJĘ STANOWISKOWĄ**.
- Do obsługi maszyny mogą zostać dopuszczeni **wyłącznie** pracownicy przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia i przepisów Bezpieczeństwa i Higieny Pracy ze szczególnym uwzględnieniem ryzyka stwarzanego przez tę maszynę.
- **ZAKAZUJE SIĘ** montażu, demontażu lub transportu urządzenia przez personel nieposiadający wymaganych kwalifikacji oraz niezaznajomiony z wymogami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej . Działania te mogą być przyczyną wypadku bądź strat materialnych.



Deze handleiding bevat veiligheids- en bedieningsinstructies. Lees het aandachtig voor het apparaat en bewaar het op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

Voordat u dit apparaat gebruikt dient u deze handleiding te lezen. Volg alle veiligheidsregels en bedieningsinstructies op.

1. ALGEMENE BESCHRIJVING LUCHTBALGKRIK

-  **LET OP:** Deze luchtbalgkrik is alleen bedoeld voor het liften van voertuigen.
-  **LET OP:** Voordat het voertuig wordt opgetild, moet het geblokkeerd worden. De banden die niet bedoeld zijn om opgetild te worden, moeten vastgezet worden met blokken en zet vervolgens de auto op de handrem.
-  **LET OP:** Voordat je het voertuig optilt, moet je ervoor zorgen dat het voertuig staat op een vlakke, stevige ondergrond die voldoende draagvermogen biedt.

ONGEORLOOFD GEBRUIK VAN DE LUCHTBALGKRIK

-  Het is verboden om onder het gelifte voertuig te gaan.
-  **LET OP:** Als je extra montagebeugels aan de machine toevoegt en de toegestane belastingslimieten overschrijdt, kan dit leiden tot het verlies van jouw garantie.

2. TECHNISCHE DATA

AIR CUSHION JACK 72251-2 (2T)

Minimale / maximale hoogte	15 cm / 33 cm
Luchtaansluiting	3/8"
Maximale druk	P = 8 Bar
Luchttoevoer	Persluchtleidingen voorzien van perslucht met een maximale grootte van 40 µm aan vaste deeltjes, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of perslucht met een maximale vaste deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering vereist).
Werktemperatuur bereik	-20°C tot +65°C

AIR CUSHION JACK 72251, 72251-3 (3T)

Minimale / maximale hoogte	12,5 cm / 36,5 cm
Luchtaansluiting	3/8"
Maximale druk	P = 8 Bar
Luchttoevoer	Persluchtleidingen voorzien van perslucht met een maximale grootte van 40 µm aan vaste deeltjes, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of perslucht met een maximale vaste deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering vereist).
Werktemperatuur bereik	-20°C tot +65°C

AIR CUSHION JACK 72251-45 (4,5T)


Minimale / maximale hoogte	14 cm / 38 cm
Luchtaansluiting	3/8"
Maximale druk	P = 8 Bar
Luchttoevoer	Persluchtleidingen voorzien van perslucht met een maximale grootte van 40 µm aan vaste deeltjes, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of perslucht met een maximale vaste deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering vereist).
Werktemperatuur bereik	-20°C tot +65°C

AIR CUSHION JACK 72251-8 (8T)

Minimale / maximale hoogte	14 cm / 38 cm
Luchtaansluiting	3/8"
Maximale druk	P = 8 Bar
Luchttoevoer	Persluchtleidingen voorzien van perslucht met een maximale grootte van 40 µm aan vaste deeltjes, gesmeerd met olienevel 2 ÷ 5 druppels/m, of perslucht met een maximale vaste deeltjesgrootte van 10 µm (geen smering vereist).
Werktemperatuur bereik	-20°C tot +65°C

3. HET VOERTUIG LIFTEN

- Plaats het voertuig op een vlakke, stevige ondergrond. De ondergrond dient voldoende draagvermogen te hebben.
- Beveilig het voertuig tegen weggrollen:
 - Zet het voertuig op de parkeerrem,
 - Blokkeer de wielen die je niet optilt met blokken.
- Schuif de luchtbalgkrik op de plaats die de fabrikant heeft aangewezen om het voertuig op te tillen.
- Sluit de luchtbalgkrik aan op de persluchttoevoer door middel van een snelkoppeling (de maximale druk van de luchtbalgkrik is 8 bar)..
- Open de kogelkraan voor ingaande perslucht. Het voertuig wordt gelift. Zodra de gewenste hoogte is bereikt, sluit je de kogelkraan.
- Vervang het wiel volgens de regels en draai de schroeven vast.
- Open langzaam de kogelkraan voor uitgaande perslucht en laat het voertuig langzaam zakken.
- Verwijder voorzichtig de luchtbalgkrik
- Verwijder de blokken onder het voertuig.


 **CAUTION:** Elke keer voordat je met deze luchtbalgkrik gaat werken, dien je een visuele controle van de staat uit te voeren. Wanneer je mechanische defecten aantreft, stop meteen en neem contact op met de fabrikant.


4. PERSLUCHTVOORBEREIDING


De toevoer van perslucht is bepalend voor het goed functioneren van de luchtbalgkrik. Door onderstaande instructies op te volgen zorg je ervoor dat de krik efficiënt werkt en een lange levensduur heeft.

De luchtbalgkrik moet worden voorzien van perslucht tot een maximale druk van 8 Bar, met behulp van een leiding die is uitgerust met een koppeling. Perslucht moet droog en schoon zijn. De aanbevolen werkdruk moet tussen 6 en 8 BAR liggen.

5. VEILIGHEIDSRREGELS

 **LET OP:** De medewerker of een door hem geautoriseerde persoon is verplicht om gebruiksaanwijzingen op te stellen op basis van deze handleiding en jouw eigen werkbeschrijving.

 **LET OP:** Deze luchtbalgkrik mag alleen worden bediend door medewerkers die zijn opgeleid om deze krik te bedienen en de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften op het werk weten, waarbij speciale aandacht moet worden besteed aan de risico's.


 **LET OP:** Het voertuig kan alleen met grote voorzichtigheid worden opgetild door goed opgeleid personeel. Tijdens het uitvoeren van dergelijke werkzaamheden bestaat het risico op verwonding van verschillende delen aan het lichaam.

Ga NIET onder het voertuig dat is opgetild door de luchtbalgkrik.

Regelmatig (minstens één keer per jaar) moet een gekwalificeerde specialist de technische staat van jouw luchtbalgkrik controleren.

Persluchttoevoerleidingen moeten in goede technische staat verkeren, vrij van slijtage, sneden, scheuren, lekken, bochten of vervormingen.

Persluchttoevoerleidingen moeten goed worden vastgemaakt en geplaatst op een oppervlak dat verhard, waterpas en niet glad is.

 **LET OP:** Directe aansluiting van de persluchttoevoerleiding op het systeem (d.w.z. zonder gebruik van een drukregelaar die is uitgerust met waterafscheider) kan leiden tot schade aan de machine en verlies je de garantie.

LET OP: Het rendement van de luchtcompressor aangesloten op de luchtkussenaansluiting mag niet groter zijn dan het debiet van de veiligheidsklep die in de aansluiting is geïnstalleerd.

De machine mag alleen worden bediend door een volwassen werknemer die goed is opgeleid en in het bezit is van een medische documenten zonder bijkomende indicaties om een hoge werkstandaard te halen. De machine moet op een correcte en veilige manier worden bediend door werknemers die goed zijn opgeleid in de bediening en vertrouwd zijn met de technische handleiding. De werknemer die een bepaalde machine bedient, moet een adequate training op het werk krijgen. De werknemer moet fris en nuchter naar het werk komen, beschermende kleding dragen zonder losse en hangende delen (zoals bijv. losse mouwen, sjaals, stropdassen, enz.), en indien nodig een hoofddekseel dragen om zijn of haar haar te bedekken.

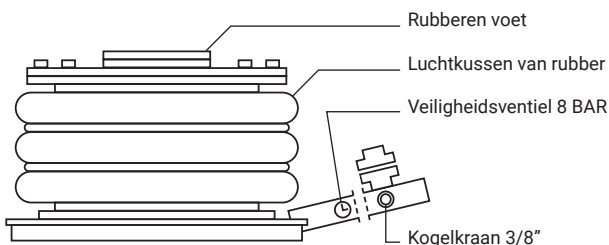
! LET OP: zorg voor voldoende ruimte tijdens het gebruik van de luchtbalgkrik om uitglijden, struikelen of vallen te voorkomen, aangezien dit tot een ongeval kan leiden.

6. BELICHTING

Zoals het criterium van de minimale verlichtingssterkte aangeeft dient de aanvaardbare verlichtingssterkte in ruimten waar mensen gedurende langere tijd aanwezig zijn, ongeacht de aard van de visuele taak die wordt uitgevoerd, 300 lx te zijn.

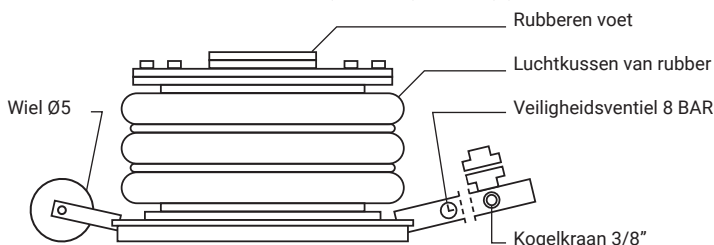
7. BOUW VAN DE LUCHTBALGKRIK EN ONDERDELEN DIE ONDERHEVIG ZIJN AAN SNELLE SLIJTAGE

PRODUCT REF.: 72251



BESCHRIJVING	AANTAL
Veiligheidsventiel 8 BAR	1
Rubberen voet	1
Kogelkraan 3/8"	2

PRODUCT REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESCHRIJVING	AANTAL
Wiel Ø5 cm	2
Veiligheidsventiel 8 BAR	1
Rubberen voet	1
Kogelkraan 3/8"	2

8. ONDERHOUD

Door de ontwerp en de relatief lage complexiteitsniveau van de luchtbalgkrik zijn onderhoudswerkzaamheden en preventieve inspecties relatief eenvoudig en veroorzaken ze geen langdurige onderbrekingen. Deze luchtbalgkrik is zo ontworpen dat de hoeveelheid werk die gepaard gaat met de voortdurende werking van de machine, het wisselen van gereedschap, geplande onderhoudsinspecties en noodreparaties worden verminderd.

! LET OP: Koppel de persluchttoevoer los voordat je met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint.

Desondanks raden wij aan om onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door een servicemonteur te laten uitvoeren.

Belangrijk: Controleer voor elk gebruik alle mechanische onderdelen visueel.

Gebruik bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden of preventieve inspecties altijd beschermende kleding en antisliplaarzen om het risico op vallen te voorkomen.

JAAR	PERIODIEKE INSPECTIE UITGEVOERD VAN DE LUCHTBALGKRIK	DATUM	HANDTEKENING
2022			
2023			
2024			
2025			

9. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

PROBLEEM	REDEN	OPLOSSING
Geen reactie van de luchtbalgkrik	Onderdruk of beknelde luchttoevoer	Repareer of vervang de persluchtleiding
	Geen toevoer	Controleer externe toevoer
	De werkdruk is te laag	Verhoog de werkdruk tot de waarde die vereist is voor de bediening en het onderhoud
	Luchtbalgkrik beschadigd	Neem contact op met de fabrikant

10. GEZONDE EN VEILIGE WERKSITUATIE

Door het innovatieve ontwerp waarbij gelet is op een veilige werking van de luchtbalgkrik, wordt - zolang de regels van veilig werken wordt nageleefd - abnormaal gedrag en gevaren die deze krik kan opleveren voor het bedienend personeel geminimaliseerd.

Gezondheids- en veiligheidskwesties op het werk en beoordeling van risico's die zich voordoen tijdens de werkzaamheid zijn in de vorige hoofdstukken veel besproken. Vanwege het belang van deze onderwerpen worden ze hieronder herhaald:


- Tijdens het gebruik van de luchtbalgkrik zijn algemene voorschriften van toepassing die belangrijk zijn voor de arbeidsomstandigheden in industriële omgevingen.
- Om de machine optimaal en veilig te kunnen bedienen, dien je de instructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen en volledig op te volgen. Je bent namelijk verplicht deze na te leven.
- Voordat je begint met de werkzaamheid moet elke gebruiker verplicht deze handleiding begrijpen en op een gemakkelijke bereikbare plaats bewaren.
- De bediening van deze machine kan alleen worden toevertrouwd aan medewerkers die zijn opgeleid in de bediening van de machine, arbeidsgezondheids- en veiligheidsvoorschriften, met speciale aandacht voor de risico's die deze machine kan opleveren.
- **HET IS VERBODEN** voor het personeel dat niet over de vereiste kwalificaties beschikt of niet bekend is met de veiligheidsvereisten, zoals vermeld in deze handleiding, om de machine te monteren, demonteren of te vervoeren aangezien dergelijke handelingen ongevallen of schade aan eigendommen kunnen veroorzaken.


Dieses Handbuch enthält Sicherheits- und Betriebsanweisungen. Lesen Sie es sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts die Bedienungsanleitung und befolgen Sie alle darin enthaltenen Sicherheitsvorschriften und Bedienungsanweisungen.


1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES PNEUMATISCHEN HEBERS


 **ACHTUNG:** Dieser Luftkissenheber dient nur zum Anheben von Fahrzeugen.

 **ACHTUNG:** Vor dem Anheben sollte der Motor ausgeschaltet werden. Die Räder, die nicht angehoben werden, sollten so blockiert werden, dass das Fahrzeug nicht wegrollen kann. Die Handbremse sollte angezogen werden.

 **ACHTUNG:** Stellen Sie vor dem Anheben des Fahrzeugs sicher, dass das Fahrzeug auf einer ebenen, festen und ausreichend tragfähigen Oberfläche steht.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES LUFTKISSENHEBERS

 Es ist verboten, am oder unter dem aufgebockten Fahrzeug Reparaturarbeiten, Inspektionen usw. auszuführen.

 **ACHTUNG:** Das Anbringen zusätzlicher Montagehalterungen an der Maschine und das Überschreiten der Maximaltragkraft kann zu einem Ausschuss der Gewährleistung führen.

2. TECHNISCHE DATEN

LUFTKISSENHEBER 72251-2 (2T)

Minimale / maximale Höhe	15 cm / 33 cm
Luftanschluss	3/8"
Maximaldruck	P = 8 Bar
Luftzufuhr	Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 40 µm (ölgeschmiert) oder Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 10 µm (keine Schmierung).
Arbeitstemperaturbereich	-20°C bis +65°C

LUFTKISSENHEBER 72251, 72251-3 (3T)

Minimale / maximale Höhe	12,5 cm / 36,5 cm
Luftanschluss	3/8"
Maximaldruck	P = 8 Bar
Luftzufuhr	Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 40 µm (ölgeschmiert) oder Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 10 µm (keine Schmierung).
Arbeitstemperaturbereich	-20°C bis +65°C

LUFTKISSENHEBER 72251-45 (4,5T)


Minimale / maximale Höhe	14 cm / 38 cm
Luftanschluss	3/8"
Maximaldruck	P = 8 Bar
Luftzufuhr	Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 40 µm (ölgeschmiert) oder Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 10 µm (keine Schmierung).
Arbeitstemperaturbereich	-20°C bis +65°C

LUFTKISSENHEBER 72251-8 (8T)

Minimale / maximale Höhe	14 cm / 38 cm
Luftanschluss	3/8"
Maximaldruck	P = 8 Bar
Luftzufuhr	Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 40 µm (ölgeschmiert) oder Druckluft mit einer maximalen Feststoffpartikelgröße von 10 µm (keine Schmierung).
Arbeitstemperaturbereich	-20°C bis +65°C

3. DAS FAHRZEUG ANHEBEN

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene, feste Oberfläche. Der Untergrund sollte eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
2. Schützen Sie das Fahrzeug vor dem Herunterrollen durch:
 - Die Handbremse anzuziehen
 - Die Räder, die nicht angehoben werden, mithilfe von Unterlegkeilen zu blockieren.
3. Legen Sie den Luftkissenheber an der Stelle, an der das Fahrzeug angehoben werden muss.
4. Verbinden Sie die Druckluft und den Luftkissenheber mithilfe einer Schnellkupplung miteinander. Die Luft, welche zum Luftkissenheber geführt wird, sollte maximal einen Druck von 8 bar haben.
5. Öffnen Sie das Einlassventil. Das Fahrzeug wird angehoben. Sobald die erforderliche Höhe erreicht wird, sollte das Einlassventil geschlossen werden.
6. Ersetzen Sie das Rad ordnungsgemäß und ziehen Sie die Radmutter fest.
7. Öffnen Sie das Ablassventil ganz langsam und lassen Sie das Fahrzeug senken.
8. Entfernen Sie den Luftkissenheber sorgfältig.
9. Entfernen Sie die Unterlegkeile.


 **ACHTUNG:** Überprüfen Sie vor jeder Anwendung, ob der Luftkissenheber in einer guten Verfassung befindet. Wenn Sie mechanische Fehler entdecken, sollten Sie die Maschine stoppen und den Hersteller kontaktieren.


4. DRUCKLUFTVORBEREITUNG


Ausschlaggebend für das ordnungsgemäße Funktionieren des Luftkissenhebers ist die Zufuhr von Druckluft. Wenn Sie die Anweisungen hier unten befolgen, stellen Sie sicher, dass der Wagenheber effizient funktioniert und eine lange Lebensdauer hat.

Die Maschine muss mit Druckluft - mit einem Maximaldruck von 8 bar - versorgt werden. Die Druckluft sollte trocken und sauber sein. Der empfohlene Arbeitsdruck liegt im Bereich zwischen 6 und 8 bar.

5. SICHERHEITSGESETZE

 **ACHTUNG:** Der Kunde oder eine von ihm autorisierte Person ist dazu verpflichtet, eine Betriebsanweisung auf Basis dieses Betriebs- und Wartungshandbuchs zu erstellen.

 **ACHTUNG:** Dieser Luftkissenheber darf nur von Mitarbeitern bedient werden, die in der Bedienung der Maschine geschult sind und denen die Arbeitsschutzvorschriften unter besonderer Berücksichtigung der vom Luftkissenheber ausgehenden Gefahr bekannt sind.


 **ACHTUNG:** Das Fahrzeug darf nur von gut ausgebildetem Personal angehoben werden. Vorsicht ist hier geboten. Bei der Durchführung solcher Arbeiten besteht Verletzungsgefahr für verschiedene Körperteile.


Gehen Sie nicht unter das aufgebockte Fahrzeug.

Lassen Sie den technischen Zustand Ihres Luftkissenhebers regelmäßig (mindestens einmal pro Jahr) von einer entsprechend qualifizierten Fachkraft überprüfen.

Die Druckluftleitungen sollten in gutem technischen Zustand sein: Frei von Abrieb, Einschnitten, Rissen, Undichtigkeiten, Knicken oder Verformungen.

Die Druckluftleitungen sollten gut befestigt und auf einem festen, ebenen und nicht rutschigen Untergrund verlegt werden.

 **ACHTUNG:** Ein direkter Anschluss zwischen den Druckluftleitungen und dem System (d.h. ohne einen Druckminderer mit Wasserabscheider zu benutzen) könnte der Maschine beeinträchtigen und zu Garantieverlust führen.

 **ACHTUNG:** Der Wirkungsgrad des an den Luftkissenheber angeschlossenen Luftkompressors darf nicht größer sein als die Durchflussrate des im Heber installierten Sicherheitsventils.

Die Maschine darf nur von einem erwachsenen, geschulten Arbeiter bedient werden. Die Maschine sollte sachgemäß bedient werden. Der Arbeiter sollte ausreichend geschult sein, mit dem technischen Handbuch bekannt sein sowie erfrischt, nüchtern und mit Schutzkleidung - d.h. ohne lose und herunterhängende Teile wie z. B. Ärmel, Schals, Krawatten usw. - auf der Arbeit erscheinen und bei Bedarf eine Kopfbedeckung tragen, um seine oder ihre Haare zu bedecken.

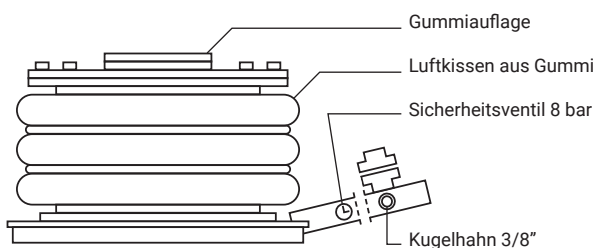
⚠ ACHTUNG: Sorgen Sie dafür, dass während des Betriebs keine Gegenstände im Arbeitsbereich liegen. So wird vermieden, dass der Bediener ausrutscht, stolpert oder herunterfällt.

6. BELEUCHTUNG

Wie sich aus dem Kriterium der Mindestbeleuchtungsstärke ergibt, sollte die Beleuchtung am Arbeitsplatz 300 lx betragen, wenn Arbeiter sich über längere Zeit in diesem Raum aufhalten.

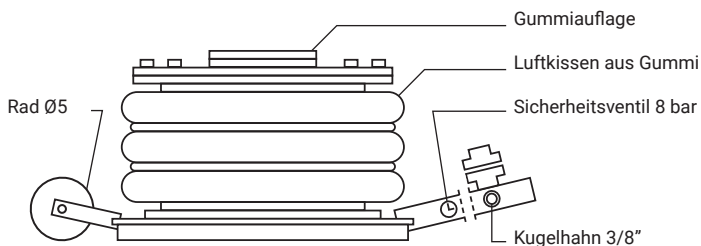
7. KONSTRUKTION DES WAGENHEBERS

PRODUCT REF.: 72251



BESCHREIBUNG	ANZAHL
Sicherheitsventil 8 bar	1
Gummiauflage	1
Kugelhahn 3/8"	2

PRODUCT REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



BESCHREIBUNG	ANZAHL
Rad Ø5 cm	2
Sicherheitsventil 8 bar	1
Gummiauflage	1
Kugelhahn 3/8"	2

8. WARTUNG

Aufgrund der verwendeten Konstruktionslösungen und der relativ geringen Komplexität der Maschine sind Wartungsarbeiten und vorbeugende Inspektionen relativ einfach und verursachen keine längeren Unterbrechungen im Maschinenbetrieb. Diese Maschine wurde so konstruiert, dass der Arbeitsaufwand für den laufenden Betrieb der Maschine, den Werkzeugwechsel, geplante Wartungsinspektionen und Notfallreparaturen reduziert werden kann.

⚠ ACHTUNG: Trennen Sie die Druckluftversorgung bevor Sie mit der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten starten.

Nichtdestotrotz empfehlen wir, Wartungs- und Reparaturarbeiten von einem Servicetechniker durchführen zu lassen.

Wichtig: Überprüfen Sie alle mechanischen Teile vor jedem Gebrauch visuell.

Während der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Inspektionsarbeiten sollte auf alle Fälle Schutzkleidung sowie rutschfeste Schuhe getragen werden.

JAHR	PERIODISCHE INSPEKTION DER MASCHINE DURCHFÜHRT	DATUM	UNTERSCHRIFT
2022			
2023			
2024			
2025			

9. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
Luftkissenheber reagiert nicht	Unterdrückte oder gequetschte Druckluftversorgung	Reparieren oder ersetzen Sie die Druckluftleitung
	Keine Zufuhr	Überprüfen Sie die externe Zufuhr
	Arbeitsdruck ist zu niedrig	Erhöhen Sie den Arbeitsdruck auf den in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Druck
	Luftkissenheber beschädigt	Kontaktieren Sie den Hersteller

10. ARBEITSSCHUTZ

Dank dem innovativen Design des Hebers werden - solange die Vorschriften eingehalten werden - anomales Verhalten sowie Gefahren, die dieser Heber für das Bedienpersonal darstellen kann, minimiert.




Gesundheits- und Sicherheitsaspekte am Arbeitsplatz sowie die Risikobeurteilung sind in den vergangenen Kapiteln ausführlich thematisiert worden. Aufgrund der Wichtigkeit dieser Themen werden Sie im Folgenden wiederholt:

- Wenn die Maschine in Betrieb ist gelten die allgemeinen Vorschriften, die für Arbeitsbedingungen im industriellen Bereich festgelegt wurden.
- Um die Maschine optimal und sicher zu betreiben, müssen Sie die Vorschriften in diesem Handbuch sorgfältig lesen und vollständig befolgen. Sie sind dazu verpflichtet, sich an diese zu halten.
- Vor jeder Arbeit an der Maschine muss der Bediener dieses Betriebs- und Wartungshandbuch unbedingt lesen und dieses danach immer in Reichweite aufbewahren.
- Die Maschine darf nur von geschultem Personal bedient werden. Dieses Personal sollte außerdem mit den Sicherheitsvorschriften usw. bekannt sein.
- Die Maschine darf nur von geschultem Personal bedient werden. Dieses Personal sollte außerdem mit den Sicherheitsvorschriften usw. bekannt sein.



Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation. Lisez-le attentivement avant l'appareil et conservez-le dans un endroit sûr pour référence future.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez le manuel de l'opérateur et suivez toutes ses règles de sécurité et ses instructions d'utilisation.

1. GENERAL DESCRIPTION

-  **ATTENTION:** Ce cric pneumatique à coussin d'air est uniquement conçu pour soulever des véhicules.
-  **ATTENTION:** Avant de le soulever, le véhicule doit être immobilisé. Les roues qui ne sont pas destinées à être soulevées doivent être bloquées avec une cale et le frein de stationnement du véhicule doit être serré.
-  **ATTENTION:** Avant de soulever le véhicule, assurez-vous que le véhicule est placé sur une surface plane et dure. Assurez-vous également que la valeur nominale de la capacité de charge du cric est suffisante.

UTILISATION NON AUTORISÉE DU CRIC PNEUMATIQUE À COUSSIN D'AIR

-  Il est interdit de passer sous le véhicule soulevé.
-  **ATTENTION:** L'ajout de supports de levage supplémentaires au cric et le dépassement de ses limites de charge autorisées peuvent entraîner un défaut de fonctionnement du cric pneumatique à coussin d'air et avec la perte de votre garantie.

2. DONNÉES TECHNIQUES

CRIC PNEUMATIQUE À COUSSIN D'AIR 72251-2 (2T)

Hauteur minimale / maximale	15 cm / 33 cm
Entrée d'air	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 Bar
Type d'approvisionnement	De l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 40 µm et lubrifié avec de l'huile brumisée à 2 ÷ 5 gouttes/m. Ou avec de l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 10 µm et sans lubrification obligatoire.
Plage de température de travail	-20°C à +65°C

CRIC PNEUMATIQUE À COUSSIN D'AIR 72251, 72251-3 (3T)

Hauteur minimale / maximale	12,5 cm / 36,5 cm
Entrée d'air	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 Bar
Type d'approvisionnement	De l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 40 µm et lubrifié avec de l'huile brumisée à 2 ÷ 5 gouttes/m. Ou avec de l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 10 µm et sans lubrification obligatoire.
Plage de température de travail	-20°C à +65°C

CRIC PNEUMATIQUE À COUSSIN D'AIR 72251-45 (4,5T)


Hauteur minimale / maximale	14 cm / 38 cm
Entrée d'air	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 Bar
Type d'approvisionnement	De l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 40 µm et lubrifié avec de l'huile brumisée à 2 ÷ 5 gouttes/m. Ou avec de l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 10 µm et sans lubrification obligatoire.
Plage de température de travail	-20°C à +65°C

CRIC PNEUMATIQUE À COUSSIN D'AIR 72251-8 (8T)

Hauteur minimale / maximale	14 cm / 38 cm
Entrée d'air	3/8"
Pression d'air comprimé maximale	P = 8 Bar
Type d'approvisionnement	De l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 40 µm et lubrifié avec de l'huile brumisée à 2 ÷ 5 gouttes/m. Ou avec de l'air comprimé filtré avec une finesse de filtration des particules solides de maximale de 10 µm et sans lubrification obligatoire.
Plage de température de travail	-20°C à +65°C

3. LEVAGE DU VÉHICULE

- Placer le véhicule sur une surface plane et dure. La surface doit avoir une capacité de charge et un espace de travail suffisant.
- Sécuriser le véhicule contre tout roulement en :
 - En serrant le frein de stationnement
 - En bloquant les roues non soulevées à l'aide d'une cale
- Placer le cric pneumatique à coussin d'air à l'endroit désigné par le constructeur du véhicule pour soulever la roue.
- Connecter l'air comprimé au vérin à coussin d'air à l'aide d'un raccord rapide (la pression maximale pouvant être fournie au vérin est de 8 bars).
- Ouvrir la soupape d'admission. Le véhicule commence à monter. Fermer la vanne d'admission dès que la hauteur requise est atteinte.
- Remplacer et serrer les écrous de la roue conformément aux règles.
- Ouvrir lentement le robinet de vidange (ne pas ouvrir entièrement) et le véhicule va s'abaisser lentement.
- Retirer délicatement le cric pneumatique à coussin d'air.
- Retirer les cales sous le véhicule.


 **ATTENTION:** avant chaque utilisation de ce cric, veuillez effectuer un contrôle visuel de son état. Si des défauts mécaniques sont constatés, n'utilisez pas le cric et contactez le fabricant.


4. AIR COMPRIMÉ RECOMMANDATIONS


La qualité de l'air utilisé est importante pour assurer un bon fonctionnement du cric. En adoptant les consignes ci-dessous, vous assurez une meilleure efficacité et une plus longue durée de vie de votre outil.

Le cric pneumatique à coussins d'air doit être alimenté en air comprimé à une pression maximale de 8 bars. Cependant, la pression de travail recommandée doit être comprise entre 6 et 8 Bars. L'air comprimé doit être sec et propre. Enfin, veuillez toujours établir des connexions à l'aide de raccords.

5. RÈGLES DE SÉCURITÉ

 **ATTENTION:** tout utilisateur de ce produit, ou personne autorisée par lui, doit s'assurer que le poste de travail respect les consignes données dans ce manuel d'utilisation, pour travailler en toute sécurité.

 **ATTENTION:** Ce vérin à coussin d'air ne peut être utilisé que par des employés formés au fonctionnement de la machine et aux réglementations en matière de santé et de sécurité au travail, en accordant une attention particulière aux risques posés par le vérin à coussin d'air.

 **ATTENTION:** Le véhicule ne peut être levé que par du personnel bien formé avec beaucoup de prudence. Lors de l'exécution de tels travaux, il existe un risque de blessure de diverses parties du corps.

NE PAS passer sous le véhicule qui a été soulevé à l'aide du cric pneumatique à coussin d'air.

Régulièrement (au moins une fois par an), un spécialiste dûment qualifié doit être chargé de vérifier l'état technique de votre cric.

Les lignes d'alimentation en air comprimé doivent être en bon état, exemptes d'abrasion, de coupures, de fissures, de fuites, de coudes ou de déformations.

Les lignes d'alimentation en air comprimé doivent être bien fixées et placées sur une surface dure, de niveau et non glissante.

ATTENTION: Le raccordement direct de la ligne d'alimentation en air comprimé au système (c'est-à-dire sans utiliser de détendeur équipé d'un séparateur d'eau) peut entraîner des dommages à la machine et la perte de votre garantie.

ATTENTION: L'efficacité du compresseur d'air connecté au vérin à coussin d'air ne doit pas être supérieure au débit de la soupape de sécurité installée dans le vérin.

Le cric pneumatique ne peut être utilisé que par un travailleur adulte formé et titulaire d'un certificat médical d'absence de contre-indications pour travailler sur ce type de poste de travail. Le cric doit être utilisé de manière appropriée et sûre par des travailleurs familiarisés avec le manuel d'utilisation. Le travailleur doit être également en état physique de travail (reposé, sobre...) et porter des vêtements de protection sans parties lâches et pendantes (ex: manches lâches, des foulards, des cravates, etc.) ainsi qu'un couvre-chef pour couvrir ses cheveux, si nécessaire.

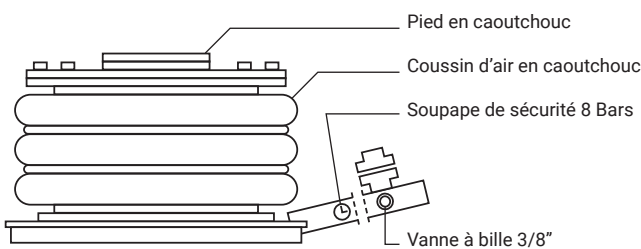
ATTENTION: Lors de l'utilisation du cric, laissez l'espace autour de celui suffisamment DÉGAGÉ pour éviter tout glissement, trébuchement ou chute, car cela pourrait entraîner un accident.

6. ÉCLAIRAGE

Il convient de toujours s'assurer d'avoir un éclairage de la zone de travail suffisant afin de maintenir une bonne qualité de travail sur de longues périodes. En général, il est recommandé sur un tel poste de travail d'avoir un éclairage de 300 lx minimum.

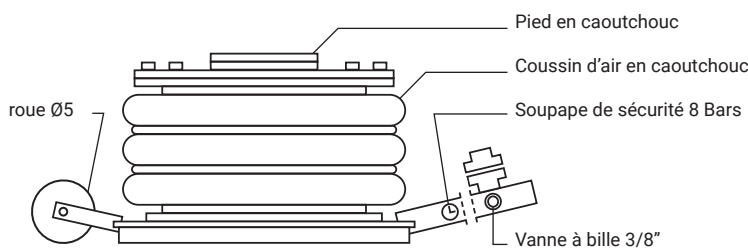
7. CONSTRUCTION DE LA MACHINE ET PIÈCES À USURE RAPIDE

PRODUCT REF.: 72251



DESCRIPTION	QUANTITY
Soupape de sécurité 8 Bars	1
Pied en caoutchouc	1
Vanne à bille 3/8"	2

PRODUCT REF.: 72251-2, 72251-3, 72251-4,5, 72251-8



DESCRIPTION	QUANTITY
roue Ø5 cm	2
Soupape de sécurité 8 Bars	1
Pied en caoutchouc	1
Vanne à bille 3/8"	2

8. MAINTENANCE

En raison de la conception et du niveau de complexité relativement faible du cric, les tâches de maintenance et les inspections préventives sont relativement simples et ne nécessitent pas d'interruptions prolongées du fonctionnement de l'outil. Ce cric pneumatique a été conçu de manière à réduire la quantité de travail impliquée dans le fonctionnement continu de la machine, son changement d'outillage, les inspections d'entretien programmées et les travaux de réparation d'urgence.

ATTENTION: Avant de commencer tout travail d'entretien ou de réparation, débranchez l'alimentation en air comprimé.

Néanmoins, il est préférable de confier les tâches d'entretien au personnel autorisé et spécialisé.

Important : Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement toutes les pièces mécaniques.

Lors de l'exécution de travaux d'entretien ou d'inspections préventives, utilisez toujours des vêtements de protection et des chaussures antidérapantes pour éviter le risque de chute.

ANNÉE	INSPECTION PÉRIODIQUE DU CRIC COMPLET	DATE	SIGNATURE
2022			
2023			
2024			
2025			

9. RÉPARATIONS

PROBLÈME	RAISON	SOLUTION
	Ligne d'air comprimé manquante ou écrasée	Redresser ou remplacer la conduite d'alimentation en air.
	Pas d'apport en air comprimé	Vérifier l'alimentation externe
Aucune réaction du vérin à coussin d'air.	La pression de travail est trop faible	Augmenter la pression de travail jusqu'à la valeur requise par le manuel d'utilisation
	Cric endommagé	Contactez le fabricant

10. SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les solutions de conception adoptées pour assurer le fonctionnement du cric en toute sécurité minimisent à la fois des comportements anormaux et les risques qu'il peut représenter pour l'utilisateur et autres travailleurs, à condition que les règles de sécurité soient respectées.

Les problèmes de santé et de sécurité au travail et l'évaluation des risques posés lors de l'interface homme-cric pneumatique sont traités en détail dans les chapitres précédents de ce manuel d'utilisation. Mais en raison de l'importance matérielle de ces questions, elles sont répétées ci-dessous.

- Lors de l'utilisation du cric, les règles générales stipulées pour les conditions de travail dans les environnements industriels sont applicables.
- Afin d'utiliser la machine de manière optimale et en toute sécurité, vous devez lire attentivement et respecter pleinement les recommandations de ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière à tous les panneaux d'interdiction, d'ordre et d'information. C'est ABSOLUMENT OBLIGATOIRE de savoir ce qu'ils signifient et de s'y conformer.
- Avant de commencer tout travail avec ce cric, chaque opérateur doit obligatoirement lire et comprendre ce manuel d'utilisation et doit stocker ses INSTRUCTIONS SUR LE SUPPORT DE TRAVAIL dans un endroit facilement accessible.
- L'utilisation de cette machine ne peut être confiée qu'à des employés qui ont été formés à son fonctionnement et aux règles de santé et de sécurité au travail, en accordant une attention particulière aux risques que cette machine peut présenter.
- IL EST INTERDIT au personnel qui n'a pas les qualifications requises ou qui n'est pas familiarisé avec les exigences de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et d'entretien de monter, démonter ou transporter la machine, car de telles actions peuvent provoquer des accidents ou des dommages matériels.